

<u>MASTER SERVICES AGREEMENT</u>	<u>CONTRATO MAESTRO DE SERVICIOS</u>
<p>This Master Services Agreement (this “Agreement”) made as of _____ between [INSERT XYLEM ENTITY] having a place of business at [INSERT ADDRESS] (“Xylem” or “Client”) and _____, a _____, having a place of business at _____ (“Vendor”, and, together with Xylem, collectively referred to herein as the “Parties”).</p>	<p>Este contrato maestro de servicios (de aquí en adelante “Contrato”) que se celebra entre _____ y [INSERTE ENTIDAD XYLEM] con domicilio legal en [INSERTE DIRECCIÓN] (de aquí en adelante “Xylem” o “Cliente”) y _____, un _____, con domicilio legal en _____ (de aquí en adelante “Proveedor”, y que aquí con Xylem, se denominan colectivamente como las “Partes”).</p>
<p>WITNESSETH THAT:</p>	<p>DA FE QUE:</p>
<p>IN CONSIDERATION OF the promises and mutual covenants and agreements herein contained, the Parties agree as follows:</p>	<p>EN CONSIDERACIÓN de los compromisos y acuerdos mutuos que aquí se contienen, las Partes acuerdan lo siguiente:</p>

<p><u>SCOPE OF WORK.</u> Vendor shall furnish services (the “Services”) as detailed and specified in schedules containing a Statement of Work executed and attached to this Agreement by the Parties (each, a “Statement of Work”). Attached hereto as <u>Exhibit A</u> is the initial Statement of Work. An individual Statement of Work shall be executed for each additional project agreed to by the Parties, provided nothing contained herein shall be construed as obligating Client to enter into any additional or subsequent Statement of Works. Each subsequent Statement of Work shall reference this Agreement and incorporate the terms hereof as well as contain a description of the services performed by Vendor, and any applicable fee, billing and/or invoice information as well as additional information required for the successful completion of Services. Any Services performed prior to the full execution any Statement of Work will be deemed non-fee services. A particular Statement of Work may contain terms in addition to those contained herein, provided that the terms do not conflict with the provisions of this Agreement. The provisions of this Agreement shall control over any conflicting provisions in any Statement of Work, except to the extent that a provision of this Agreement is expressly superseded in such Statement of Work.</p>	<p><u>ALCANCE DEL TRABAJO.</u> El Proveedor prestará servicios (de aquí en adelante "Servicios") de acuerdo a como se especifica en los cronogramas en la Declaración de trabajo que las Partes realizaron y anexaron a este Contrato (que individualmente se conocen como "Declaración de trabajo"). El <u>Anexo A</u> que se incluye en el presente es la Declaración de trabajo inicial. Se preparará una Declaración de trabajo individual para cada proyecto adicional acordado entre las Partes, siempre que no se considere que algo de lo que se incluye en el presente obligue al Cliente a acordar una Declaración de trabajo adicional o posterior. Cada Declaración de trabajo posterior hará referencia a este Contrato e incluirá los términos del presente como también tendrá la descripción de los servicios que realizará el Proveedor y cualquier tarifa pertinente, facturación o información de factura como cualquier información adicional que sea necesaria para la prestación exitosa de los servicios. Se considerará que cualquier servicio que se realice antes de la formalización de cualquier Declaración de trabajo no generará cargos. Una Declaración de trabajo en particular puede tener términos adicionales a los que tiene el presente, considerando que los términos no entren en conflicto con las disposiciones de este Contrato. Las disposiciones de este contrato prevalecerán sobre cualquiera de las disposiciones conflictivas en cualquier Declaración de trabajo, excepto que una disposición de este Contrato, la reemplace de manera explícita.</p>
<p><u>TERM.</u> This Agreement shall commence on the date first above written (the “Effective Date”) and continue in effect until terminated as provided in the Standard Terms and Conditions (as defined below).</p>	<p><u>TÉRMINOS.</u> Este Contrato comenzará en la fecha que se menciona arriba en primer lugar (de aquí en adelante la "Fecha de vigencia") y permanecerá en vigor hasta que se complete como se dispone en los Términos y condiciones estándar (como se define a continuación).</p>
<p><u>COMPENSATION AND PAYMENT.</u> As consideration for providing the Services in accordance with the Statement of Work, and for assigning the rights in any resulting</p>	<p><u>COMPENSACIÓN Y PAGO.</u> Como contraprestación por la prestación de los Servicios de acuerdo con la Declaración de trabajo, y por la asignación de derechos que</p>

invention(s), design(s), patent(s), trademark(s), copyright(s), or other work product, Client agrees to pay the Vendor the amounts specified in the applicable Statement of Work. Expenses shall be paid solely in accordance with the Standard Terms and Conditions unless superseded by an applicable Statement or Work	surjan de cualquier invención, diseño, patente, marca registrada, derecho intelectual u otro producto del trabajo, el Cliente acepta pagarle al Proveedor, los montos especificados en la Declaración de trabajo aplicable. Solamente se pagarán los gastos de acuerdo a los Términos y condiciones estándar a menos que estos últimos estén reemplazados por una Declaración o trabajo aplicable.
<u>ADDITIONAL CONDITIONS.</u> The Standard Terms and Conditions set forth in Exhibit "B" attached hereto is hereby incorporated by reference herein and shall be deemed incorporated into all Statements of Work.	<u>CONDICIONES ADICIONALES.</u> Los Términos y condiciones estándar que se establecen en el Anexo "B" que se anexa al presente documento se incorporan por referencia y se los considerará incorporados en todos las Declaraciones de trabajo.
IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be executed as of the day and year first above written.	EN FE DE LO CUAL, las Partes celebraron este Contrato en la primera fecha del día y año mencionada arriba.
<u>VENDOR:</u>	<u>Proveedor:</u>
By: _____	Por: _____
_____	_____
Name and Title	Nombre y título
<u>CLIENT:</u>	<u>CLIENTE:</u>
By: _____	Por: _____
_____	_____
Name and Title	Nombre y título

EXHIBIT "A"	ANEXO "A"
STATEMENT OF WORK	DECLARACIÓN DE TRABAJO
<p>This Statement of Work (the "SOW") is being entered into between Xylem Inc. ("Xylem" or "Client") and _____ ("Vendor") as of this ___ day of _____, 201_ pursuant and subject to that certain Master Services Agreement, dated as of _____, 201_ (the "MSA"), all terms and conditions of which are hereby incorporated herein (the SOW, together with the MSA, this "Agreement"). Any conflict between the terms of this SOW and the MSA shall be resolved in favor of the MSA.</p>	<p>Esta Declaración de trabajo (a la que de aquí en adelante se hará referencia como "DdT") se celebra entre Xylem Inc. (de aquí en adelante "Xylem" o el "Cliente") y _____ (de aquí en adelante el "Proveedor") en el ___ día de _____, 201_ conforme y sujeto al Contrato maestro de servicios, con fecha del _____, 201_ (de aquí en adelante "CMS"), todos los términos y condiciones que aquí son incorporados a este documento por este medio (el DdT, colectivamente con el CMS, forma el "Contrato"). Cualquier conflicto entre los términos de este DdT y CMS será resuelto a favor del CMS.</p>
<p><i>[Note to drafter (to be deleted from final version): Either attach SOW provided by other side and add "[See attached]" below this comment and delete remainder of this page or, if no SOW provided by other side, fill in below details.]</i></p>	<p><i>[Nota al redactor (se lo debe borrar de la versión final): Debe anexar el DdT proporcionado por cualquier parte y agregar "[Ver anexo]" debajo de este comentario y borrar el recordatorio de esta página o si ninguna parte proporciona un DdT, complete los siguientes detalles.]</i></p>
<p>General Description of Scope of Project:</p>	<p>Descripción general del Alcance del proyecto:</p>
<p>Description of Specific Services:</p>	<p>Descripción de los servicios específicos:</p>
<p>Deliverables:</p>	<p>Entregables:</p>
<p>1. Description of Deliverables:</p>	<p>1. Descripción de los entregables:</p>
<p>2. Schedule of Delivery of Word Product and/or Services:</p>	<p>2. Cronograma de la entrega del producto del trabajo o servicios:</p>
<p>Fees & Expenses:</p>	<p>Honorarios y gastos:</p>
<p>1. Schedule of payment:</p>	<p>1. Cronograma de pagos:</p>
<p><i>[Internal note to Xylem drafter [delete prior to sending to the other side]: include milestones that trigger payments – avoid frontloading payments and try to tie as much of our payment to the completion of services]</i></p>	<p><i>[Nota interna para el redactor de Xylem [Borre antes de enviar a la otra parte]: Incluya los hitos que activen los pagos, evite las compensaciones anticipadas e intente atar tanto como sea posible el pago con la terminación de los servicios]</i></p>
<p>"VENDOR" By: _____ Name: _____ Title: _____</p>	<p>"PROVEEDOR" PBy: _____ Nombre: _____ Título: _____</p>

<u>EXHIBIT "B"</u>	<u>ANEXO "B"</u>
<u>STANDARD TERMS AND CONDITIONS</u>	<u>TÉRMINOS Y CONDICIONES ESTÁNDAR</u>

<p>1. GOVERNING PROVISIONS. Unless specifically agreed to in writing by Client, no additional or different terms contained in Vendor's quotation, acknowledgment, invoice or other forms shall become a part of the contract between Vendor and Client, notwithstanding any failure by Client to specifically object to such terms. Notwithstanding the foregoing, this Agreement shall be deemed to include (1) any warranties in addition to those expressly contained in this Agreement made available to Client by Vendor or otherwise generally made available by Vendor to its customers; and (2) any representations or promises running to the benefit of Client that may have been included in any response to Client's Request for Proposal (if any) made by Vendor and not otherwise addressed or included within this Agreement.</p>	<p>1. DISPOSICIONES VIGENTES. A menos que el Cliente lo especifique de otra manera por escrito, no habrá términos adicionales o diferentes que se agreguen en el presupuesto, recibo, factura u otro formulario del Proveedor que forme parte del contrato entre el Proveedor y el Cliente, sin perjuicio de cualquier incumplimiento por parte del Cliente de objetar específicamente a dichos términos. Sin perjuicio de lo anterior, se considerará que este Contrato incluye (1) todas las garantías además de los que se encuentran incluidas expresamente en este Contrato y que el Proveedor dispone al Cliente o que de otra manera el Proveedor tenga disponible para sus clientes; y (2) cualquier representación o promesas que sea beneficiosa para el Cliente que pueda haber sido incluida en respuesta a cualquiera de los pedidos del Cliente para la propuesta (de haberla) que haya hecho el Proveedor y que no se haya tratado o incluido en este Contrato.</p>
<p>2. COMPENSATION. Payments for services rendered shall be made in the amount and manner specified in the applicable Statement of Work attached hereto (such amount, the "Fee"). Unless otherwise agreed to in an applicable Statement of Work, Vendor shall be entitled to invoice Client on a monthly basis for reasonable, out-of-pocket pre-approved expenses incurred on Client's behalf in connection with the Services and that are in accordance with Client's travel and any out of pocket expense policy then in effect. All travel expenses shall be subject to Client's prior written approval. Expenses shall be billed to Client on a cost-basis only, without mark-up. Payments for the Services and reasonable expenses to which Client is entitled shall be made within forty-five (45) days after receipt by Client of an invoice from Vendor therefore. Such invoice shall reference the applicable Statement of Work (in the event Vendor is performing services under multiple Statements of Work) and shall include a detailed and itemized description of materials and services and, if applicable, expenses provided by Vendor thereunder. Client shall not be obligated to make, and Vendor waives any right to receive, payment for any undisputed invoice received by Client more than three (3) months after Vendor was entitled to invoice Client therefore. Because Vendor is an independent contractor and not an employee of Client, Client shall not be obligated or liable in any manner to pay or withhold federal or state income taxes or other payroll taxes or to provide any insurance coverage for Vendor.</p>	<p>2. COMPENSACIÓN. Los pagos por servicios prestados deben hacerse por el monto y la manera especificada en la Declaración de trabajo aplicable que se anexa al presente documento (de aquí en adelante se hará referencia como "Honorarios"). A menos que se haya acordado de otra manera en una Declaración de trabajo aplicable, el Proveedor tendrá derecho a facturarle al Cliente mensualmente los gastos de su bolsillo previamente aprobados que se contraigan a nombre del Cliente en relación con los servicios y que están de acuerdo con la política vigente para los viajes y los gastos en efectivo del Cliente. Todos los gastos por viajes están sujetos a previa autorización por escrito del Cliente. Los gastos serán facturados al Cliente con el precio de costo solamente, sin margen de ganancia. Los pagos por los servicios y gastos razonables a los que el Cliente tiene derecho deberán hacerse dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la recepción por el Cliente de la factura del Proveedor. Dicha factura hará referencia a la Declaración de trabajo aplicable (en el caso de que el Proveedor preste servicios con varias Declaraciones de trabajo) y deberá incluir una descripción detallada y pormenorizada de los materiales y servicios y de corresponder, los gastos proporcionados por el Proveedor. El Cliente no estará obligado a realizar y el Proveedor renuncia a cualquier derecho a recibir el pago por cualquier factura no cuestionada que el Cliente haya recibido no más tarde de tres (3) meses en los que el Proveedor tenía el derecho a facturar al Cliente. Porque el Proveedor es un contratista independiente y no es un empleado del Cliente, el Cliente no estará obligado ni será responsable de ninguna manera a pagar o retener impuestos federales o impuestos estatales a las ganancias u otros impuestos sobre la nómina de salarios o para proporcionar cualquier cobertura de seguro al Proveedor.</p>
<p>3. CONFIDENTIAL MATTERS. The Vendor agrees for itself, its employees and its agents to keep in strictest confidence all information either identified by Client as secret or confidential, or which, from the circumstances, in good faith ought to be treated as secret or confidential, which would include all such information ascertained by Vendor during the course of performing services hereunder. Confidential information shall include, by way of example and without limitation, information relating to Client or its affiliates or their respective products, manufacturing processes, price lists, customer lists, technical information, or other business information which the Vendor may acquire in connection with or as a result of the performance of this Agreement (collectively, "Confidential Information"). Vendor will neither publish, communicate, divulge or disclose to unauthorized persons any such Confidential Information during the period of this Agreement or at any time subsequent thereto without the prior written consent of the Client. The Vendor shall use such Confidential Information solely and only to the extent necessary to exercise rights and perform duties pursuant to this Agreement, and shall not in any way use the Client's Confidential Information to the detriment of the Client.</p>	<p>3. TEMAS DE CONFIDENCIALIDAD. El Proveedor acepta tratar con la mayor confidencialidad, sea para sí mismo, sus empleados o sus agentes toda la información que el Cliente haya identificado como secreta o confidencial o que debido a las circunstancias, se debe tratar como secreta o confidencial de buena fe, lo que puede incluir toda información que el Proveedor obtenga durante la prestación de servicios. La información confidencial deberá incluir, como ejemplo y sin limitarse a la información relacionada con el Cliente o sus afiliados o sus respectivos productos, los procesos de fabricación, listas de precios, listas clientes, información técnica u otra información comercial que el Proveedor pueda obtener en conexión con o como resultado de las actividades de este Contrato (y que aquí se denominan colectivamente como "Información confidencial"). El Proveedor tampoco publicará, comunicará, divulgará o revelará a personas no autorizadas ninguna Información confidencial durante el período de este Contrato o en cualquier momento posterior a éste sin la previa autorización por escrito del Cliente. El Proveedor deberá usar dicha información confidencial única y exclusivamente como sea necesario para ejercer los derechos y cumplir con sus deberes de acuerdo a este Contrato, y no deberá utilizar de manera alguna la información confidencial del Cliente en detrimento del Cliente.</p>

<p>Nothing in this Agreement shall be construed as granting any rights to Vendor, by license under any copyrights, patents, trade secret or trademark theory/law, or otherwise, by the disclosure of the Confidential Information hereunder, except for any licenses granted by Vendor pursuant to this Agreement. All right, title and interest in and to all Confidential Information disclosed hereunder shall remain the property of the Client.</p>	<p>Nada en este Contrato puede interpretarse como otorgamiento de ningún derecho al Proveedor, por licencia bajo derechos de propiedad intelectual, patentes, secretos comerciales o teoría o ley de marca registrada o de otra manera, por la divulgación de la Información Confidencial, excepto de cualquier licencia otorgada por el Proveedor de acuerdo con este Contrato. Todo derecho, título e interés en y para toda la información Confidencial que se divulga en lo sucesivo permanecerá como propiedad del Cliente.</p>
<p>Vendor understands and acknowledges that any disclosure or misappropriation of any of the Confidential Information in violation of this Agreement will cause Client irreparable harm, the amount of which may be difficult to ascertain, and therefore the Parties agree that Client shall be entitled to specific performance and/or an order restraining and enjoining any such further disclosure or breach and for such other relief as shall be deemed appropriate. Such right shall be in addition to the remedies otherwise available at law or in equity. Vendor expressly waives the defense that a remedy in damages will be adequate and any requirement in an action for specific performance or injunction for the posting of a bond. The confidentiality obligations set forth in this paragraph shall survive the termination of the Agreement.</p>	<p>El Proveedor acepta y reconoce que cualquier divulgación o malversación de cualquiera de la Información Confidencial que infrinja este Contrato le generará un daño irreparable al Cliente, y la cantidad de dicho daño puede ser difícil de determinar y por lo tanto las Partes aceptan que el Cliente tendrá el derecho a cierto comportamiento específico o la prohibición judicial de disfrutar cualquier divulgación o incumplimiento y de cualquier reparación que se crea apropiada. Dicho derecho será un agregado a los recursos disponibles por ley o acción judicial. El Proveedor renuncia expresamente a que la defensa de una reparación por daños será adecuada y cumplirá con los requisitos de una acción para cierto comportamiento o en conjunción con el pago de una fianza. Las obligaciones de confidencialidad establecidas en este párrafo sobrevivirán la rescisión de este Contrato.</p>
<p>4. GENERAL RELATIONSHIP. In all matters relating to this Agreement, the Vendor shall be acting as an independent contractor. Neither the Vendor nor employees of the Vendor, if any, are employees of Client under the meaning or application of any Federal or State Unemployment or Insurance Laws or Workman's Compensation Laws, or otherwise. The Vendor shall be solely responsible for and assumes all liabilities or obligations imposed by any one or more of such laws with respect to employees of the Vendor, if any, in the performance of this Agreement. The Vendor shall not have any authority to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of Client and the Vendor shall have no authority to represent itself as an agent, employee, or in any other capacity of Client.</p>	<p>4. RELACIÓN GENERAL. En todos los temas relacionados con este Contrato, el Proveedor actuará como un contratista independiente. Ni el Proveedor ni los empleados del Proveedor, ni tampoco ninguno de los empleados del Cliente bajo el entendimiento o aplicación de cualquiera de las leyes Federales o Estatales de desempleo o Seguro o las leyes de compensación por accidentes laborales u otra ley. El Proveedor será únicamente el responsable y asume todas las responsabilidades u obligaciones impuestas por una o más de dichas leyes con respecto a los empleados del Proveedor, de haberla, durante el desempeño de este Contrato. El Proveedor no tendrá autoridad para asumir o crear ninguna obligación, expresa o implícita en nombre del Cliente y el Proveedor no tendrá autoridad para representarse como agente, empleado o en cualquier otra capacidad del cliente.</p>
<p>5. Subcontracting. Vendor shall not subcontract any services hereunder in whole or in part without the prior written approval of Client. Vendor's obligations to Client under this Agreement shall also be binding upon any subcontractors. Vendor covenants and agrees to include in every subcontract or agreement between it and any subcontractor a provision by which each subcontractor assumes all the terms, covenants and conditions of this Agreement, including, without limitation, those relating to Intellectual Property set forth below. Client retains the right to refuse the services of the proposed subcontractor. Consent by Client to any subcontract will not under any circumstances relieve Vendor of its obligation under this Agreement and Vendor shall remain primarily responsible for the performance of obligations which it subcontracts hereunder and shall reasonably supervise such work. All work produced by the subcontractor must be clearly indicated on Vendor's billing invoice, and a copy of the subcontractor's invoice must be attached to the applicable Vendor invoice submitted to Client. Subcontractors will not exceed ten (10) percent of total Vendor's resources within each Statement of Work, unless agreed upon by Client.</p>	<p>5. Subcontratación. El Proveedor no podrá sub-contratar ningún servicio en lo sucesivo en su totalidad o en parte sin la previa autorización por escrito del Cliente. Las obligaciones del Proveedor con el Cliente de acuerdo a este contrato será vinculante con cualquier subcontratista. El Proveedor acuerda y acepta incluir en cada subcontrato o Contrato entre él y cualquier subcontratista una disposición por la que cada subcontratista asume todos los términos, acuerdos y condiciones de este Contrato, incluyendo sin limitación, a aquellos que tienen relación a la propiedad intelectual que se estableció. El Cliente retiene el derecho a negar los servicios del subcontratista propuesto. El consentimiento del Cliente a cualquier subcontratista no liberará bajo ninguna circunstancia al Proveedor de sus obligaciones bajo este Contrato y el Proveedor será el responsable primario por el desempleo de las obligaciones que subcontrata y supervisará dicho trabajo. Todo el Producto del trabajo del subcontratista debe ser indicado con claridad en la factura del Proveedor, y se debe anexar una copia de la factura del subcontratista a la factura correspondiente del Proveedor que se presente al Cliente. Los subcontratistas no excederán el diez (10) por ciento del total de los recursos del Proveedor dentro de cada Declaración de trabajo, a menos que se acuerde con el Cliente.</p>
<p>6. INTELLECTUAL PROPERTY</p>	<p>6. PROPIEDAD INTELECTUAL</p>
<p>6.1. Vendor hereby agrees not to use any part of Client's patents, unpatented inventions, trade secrets, know-how, expertise, experience, technical design, engineering and test data and other</p>	<p>6.1. El Proveedor acuerda no usar ninguna parte de las patentes, invenciones no patentadas, secretos comerciales, conocimiento, experiencia, diseño técnico, ingeniería y datos de pruebas y otra</p>

<p>information including, but not limited to, prints, drawings, computer discs, technical brochures, parts lists, test specifications and vendor lists known, owned, or controlled by Client (collectively "Technical Information") or other Confidential Information for work performed for any third party or on its own behalf. Upon termination, Vendor shall immediately cease its use of the Technical Information.</p>	<p>información del Cliente incluyendo, pero no limitándose a impresiones, planos, discos de computadoras, folletos técnicos, listas de piezas, especificaciones de pruebas y listas conocidas del Proveedor, que sean propiedad o estén controladas por el Cliente (colectivamente "Información Técnica") u otra Información confidencial para trabajos realizados por una tercera parte o en su nombre. Luego de la rescisión, el Proveedor dejará inmediatamente de usar la Información Técnica.</p>
<p>6.2. Vendor agrees and acknowledges that all intellectual property rights, title and interests for the entire world in and to the Work Product produced under this Agreement shall fully vest in Client on the creation of the same. "Work Product" shall mean work performed, design or other inventions, methods, techniques, improvements, deliverables, designs, computer programs, writings, formulas, models, samples, drawings, photographs, strategies, data and other original works of authorship made, conceived or reduced to practice or authored by Vendor or Vendor's employees, either solely or jointly with others, during the performance of this Agreement or with the use of information, materials or facilities of Client while providing Services under any Statement of Work or otherwise under this Agreement or any extensions or renewals thereof.</p>	<p>6.2. El Proveedor acepta y reconoce que todos los derechos de propiedad intelectual, título e intereses para todo el mundo y el Producto del trabajo producido bajo este Contrato será conferidos al Cliente en la creación del mismo. Se entenderá por "Producto del trabajo" todo el trabajo realizado, los diseños u otros inventos, métodos, técnicas, mejoras, entregables, diseños, programas de computadora, escritos, fórmulas, modelos, muestras, dibujos, fotografías, estrategias, datos y otras obras de autoría originales hechas, concebidas o reducidas para práctica o escritas por el proveedor o los empleados del Proveedor, ya sea sola o conjuntamente con otros, durante el cumplimiento de este Contrato o con el uso de la información, materiales o instalaciones de Cliente mientras presta servicios en virtud de cualquier declaración de trabajo o de otra forma en virtud del presente Contrato o de cualquier extensión o renovación de los mismos.</p>
<p>6.3. The Vendor hereby assigns to Client the entire right, title and interest for the entire world in and to all Work Product.</p>	<p>6.3. El Proveedor asigna por el presente al Cliente todo el derecho, título e interés para todo el mundo y por todo el Producto del trabajo.</p>
<p>6.4. The Vendor shall promptly disclose to Client all Work Product.</p>	<p>6.4. El Proveedor divulgará rápidamente al Cliente todo el Producto del trabajo.</p>
<p>6.5. The Vendor shall sign, execute and acknowledge or cause to be signed, executed and acknowledged without cost, but at the expense of Client, any and all documents and to perform such acts as may be necessary, useful or convenient for the purpose of securing to Client or its nominees, patent, trade-mark, or copyright protection throughout the world upon all such Work Product title to which Client may acquire in accordance with the provisions of this clause.</p>	<p>6.5. El Proveedor deberá firmar, ejecutar y reconocer o hacer que se firme, ejecute y reconozca sin costo, pero a expensas de Cliente, cualquiera y todos los documentos y deberá realizar cuantos actos sean necesarios, útiles o convenientes para el fin de garantizarle al Cliente o sus representantes, la protección de patentes, marcas comerciales, derechos de autor o en todo el mundo sobre todo como título del Producto del trabajo al que el cliente pueda adquirir de conformidad con las disposiciones en esta cláusula.</p>
<p>6.6. The Vendor has acquired or shall acquire from each of his employees, agent or, if applicable, subcontractors, the necessary rights to all Work Product made by such employees, agent or subcontractor by the Vendor in performing services under this Agreement and to obtain the cooperation of each such employee, agent or subcontractor to secure to Client or its nominees the rights to such Work Product.</p>	<p>6.6. El Proveedor adquirió o adquirirá a partir de cada uno de sus empleados, agentes o, en su caso, los subcontratistas, los derechos necesarios sobre todo Producto del trabajo realizados por tales empleados, agentes o subcontratistas del Proveedor mientras presta los servicios en virtud del presente Contrato y para obtener la cooperación de cada empleado, agente o subcontratista para asegurarle al cliente o sus representantes los derechos a dicho Producto del trabajo.</p>
<p>6.7. Vendor grants to Client a non-exclusive, worldwide, royalty-free, irrevocable, perpetual, transferable, and sub-licenseable license to any intellectual property right (whether of Vendor or otherwise): (1) to the extent necessary for Client to exercise its rights in the Work Product as reasonably contemplated by this Agreement; and (2) in connection with all goods and services which are necessary for Client to use, import, copy, execute, reproduce, display, perform, and distribute copies of and modify (including creating improvements and derivative works based on) any Work Product.</p>	<p>6.7. El proveedor le otorga al cliente una licencia no exclusiva, mundial, libre de regalías, irrevocable, perpetua, transferible, y sub-licenciable a cualquier derecho de propiedad intelectual (ya sea del proveedor o de otra manera): (1) en la medida necesaria para el Cliente para ejercer sus derechos en el Producto del trabajo tanto como sea razonable contemplar en este Contrato; y (2) en relación con todos los bienes y servicios que para el Cliente son necesarios utilizar, importar, copiar, ejecutar, reproducir, mostrar, ejecutar y distribuir copias y modificar (incluyendo la creación de mejoras y trabajos derivados basados en) cualquier Producto del trabajo.</p>
<p>7. NON-ASSERTION OF RIGHTS BY VENDOR OR OTHERS. During and after the term of this Agreement, Vendor shall not assert or permit any other party to assert against Client, its subsidiaries, vendors and customers, both direct and indirect, any patent or other rights with respect to which Vendor has the right to assert or license at the</p>	<p>7. NO EJERCICIO DE LOS DERECHOS POR EL PROVEEDOR U OTROS. Durante y después de la vigencia de este Contrato, el Proveedor no podrá afirmar o permitir que otra parte haga valer en contra del cliente, sus subsidiarias, proveedores y clientes, tanto directos como indirectos, de patentes u otros derechos con respecto a qué Proveedor</p>

<p>termination or expiration of this Agreement because of the practice of any process or the manufacture, use or sale of any product arising out of the subject matter of this Agreement.</p>	<p>tiene el derecho de hacer valer o licenciar a la rescisión o expiración de este Contrato debido a la práctica de cualquier proceso o la fabricación, uso o venta de cualquier producto derivado de la materia del presente Contrato.</p>
<p>8. <u>NOTICES</u>. Any notice required to be given hereunder by shall be deemed to have been sufficiently given either when served by registered or certified mail return receipt requested or facsimile confirmed to:</p>	<p>8. <u>AVISOS</u>. Se requiere que cualquier aviso que se deba dar, será considerado bien dado cuando se lo envíe por correo certificado con acuse de recibo o se confirme por fax a:</p>
<p>CLIENT:</p>	<p>CLIENTE:</p>
<p>Xylem Inc.</p>	<p>Xylem Inc.</p>
<p>Attn: Legal Department</p>	<p>Attn: Legal Department</p>
<p>1 International Drive, Rye Brook, NY 10583</p>	<p>1 International Drive, Rye Brook, NY 10583</p>
<p>VENDOR: To the address provided in the introductory paragraph to this Agreement above unless Vendor provides a different address in writing.</p>	<p>PROVEEDOR: A la dirección provista en el párrafo de introducción a este Contrato antes mencionado a menos que el Proveedor proporcione una dirección diferente por escrito.</p>
<p>9. <u>REPORTS</u>. The Vendor, when directed, shall provide written reports with respect to the services rendered hereunder.</p>	<p>9. <u>INFORMES</u>. Cuando se lo pida, el Proveedor presentará informes por escrito con respecto a los servicios prestados en virtud del presente.</p>
<p>10. <u>SAFETY AND SECURITY REGULATIONS</u>. Prior to commencing Services, Vendor shall provide Client's designated project manager with a list of any personnel who will need access to Client's facilities and any equipment, chemicals or similar materials Vendor intends to bring into Client's facilities. Vendor's personnel shall comply with all applicable government and Client's safety, security and other rules and regulations now in effect or which hereinafter may be applicable, and with all oral or written instructions from authorized Client personnel while in Client's facilities. Vendor shall not remove any classified material from any Client facility; and Vendor shall not disclose classified information to unauthorized persons, either on or off the premises of Client. Vendor shall make every reasonable effort to avoid or minimize any disruption to Client's operations or alteration to its facilities.</p>	<p>10. <u>NORMAS DE SEGURIDAD Y DE PROTECCIÓN</u>. Antes de comenzar a prestar los servicios, el proveedor deberá proporcionar un jefe de proyecto designado por el Cliente con una lista de todo el personal que necesitará tener acceso a las instalaciones del Cliente y cualquier equipo, productos químicos o materiales similares que el Proveedor tiene la intención llevar a las instalaciones del cliente. El personal del Proveedor deberá cumplir con todas las normas vigentes del gobierno y del Cliente sobre seguridad, protección u otras normas y regulaciones que en lo sucesivo sean aplicables, y que tengan todas las instrucciones orales o escritas del personal autorizado del Cliente mientras se encuentre en las instalaciones del Cliente. El Proveedor no podrá eliminar cualquier material clasificado de ninguna instalación del Cliente; y el Proveedor no divulgará información clasificada a personas no autorizadas, ya sea dentro o fuera de las instalaciones del Cliente. El Proveedor hará todos los esfuerzos razonables para evitar o minimizar cualquier interrupción de las operaciones del Cliente o la alteración de sus instalaciones.</p>
<p>Vendor shall be solely responsible for initiating, maintaining and supervising all health and safety precautions and programs in conjunction with the Services. Vendor shall take all reasonable precautions in the area where Services are performed to protect health and safety of persons (including employees of Vendor and Client) and to protect the property of Vendor, Client and others against damage, contamination, loss or theft. Vendor shall comply with all laws and regulations now in effect or which hereinafter may be applicable relating to health, safety and environment, including the Occupational Safety and Health Act (OSHA), and with all health, safety and environmental rules, regulations and procedures at Client's facilities. Compliance with such requirements shall represent the minimum standard required of Vendor and shall be provided at no additional cost to Client. Vendor shall be responsible for examining all requirements and determining whether additional or more stringent health, safety, and security provisions are required for the Services to be performed hereunder. Nothing contained in this Section shall affect Vendor's status as an independent Vendor. Vendor shall ensure that the provisions of this Section are made binding on all subcontractors.</p>	<p>El Proveedor será el único responsable de iniciar, mantener y supervisar todas las precauciones y los programas de salud y seguridad en relación con los Servicios. El Proveedor tomará todas las precauciones razonables en la zona donde se realizan servicios para proteger la salud y la seguridad de las personas (incluidos los empleados del Proveedor y del Cliente) y para proteger la propiedad del Proveedor, del Cliente y otros contra daños, contaminación, pérdida o robo. E Proveedor deberá cumplir con todas las leyes y normas actualmente en vigor o que en el futuro pueden ser aplicables en materia de salud, seguridad y medio ambiente, incluyendo la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), y con todas las normas de salud, seguridad y medio ambiente, normas y procedimientos en las instalaciones del Cliente. El cumplimiento de estas condiciones representa el estándar mínimo requerido al Proveedor y será proporcionado sin costo adicional al Cliente. El Proveedor será responsable del examen de todos los requisitos y de determinar si se precisan disposiciones adicionales o más rigurosas de seguridad, salud y protección para los servicios que se presenten en virtud del presente. Nada de lo contenido en esta Sección afectará el estado del Proveedor como un Proveedor independiente. El Proveedor deberá garantizar que las disposiciones de esta Sección sean vinculantes para todos los subcontratistas.</p>

<p>11. <u>FAIR LABOR CERTIFICATION & EQUAL OPPORTUNITY.</u></p>	<p>11. <u>CERTIFICACIÓN DE TRABAJO JUSTO Y DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES.</u></p>
<p>11.1. In performing its obligations under this Agreement, Vendor hereby certifies that it will not use child labor as defined by local law, will not use forced or compulsory labor, will not physically abuse labor and will respect employees' rights to choose whether to be represented by third Parties and to bargain collectively as required by local law. In addition, in all wage and benefit, working hours and overtime and health, safety and environmental matters, Vendor will comply with all applicable laws and regulations. Vendor further agrees that, if requested by Purchaser, it shall demonstrate, to the satisfaction of Purchaser, compliance with all requirements in this paragraph. Purchaser shall have the right to inspect any site of Vendor involved in work for Purchaser, and failure to comply with the obligations in this paragraph shall be cause for immediate termination without penalty or further liability to Purchaser.</p>	<p>11.1. En el desempeño de sus obligaciones en virtud del presente Contrato, el Proveedor certifica que no utilizará trabajo infantil como lo define la ley local, no utilizará trabajo forzoso u obligatorio, no abusará físicamente de la mano de obra y que se respetarán los derechos de los trabajadores a elegir si desean ser representados por terceras Partes y a negociar de manera colectiva como lo requiere la ley local. Además, en todos temas relacionados con salarios y beneficios, horas de trabajo y las horas extraordinarias y la salud, la seguridad y el medio ambiente, el Proveedor cumplirá con todas las leyes y reglamentos aplicables. El Proveedor además acepta que si así lo solicita el Comprador, deberá demostrar, a satisfacción del Comprador, el cumplimiento con todos los requisitos de este párrafo. El comprador tendrá derecho a inspeccionar cualquier lugar del Proveedor que esté involucrado en el trabajo para el Comprador, y el incumplimiento de las obligaciones establecidas en este párrafo será causa de rescisión inmediata sin pena ni responsabilidad adicional para el Comprador.</p>
<p>11.2. Where applicable, Vendor and its subcontractors (if any) shall abide by the requirements of United States 41 CFR 60-1.4(a), 60-300.5(a) and 60-741.5(a). These regulations prohibit discrimination against qualified individuals based on their status as protected veterans or individuals with disabilities, and prohibit discrimination against all individuals based on their race, color, religion, sex, or national origin. Moreover, these regulations require that covered prime contractors and subcontractors take affirmative action to employ and advance in employment individuals without regard to race, color, religion, sex, national origin, protected veteran status or disability.</p>	<p>11.2. Cuando sea posible, el Proveedor y sus subcontratistas (si los hubiera) deberán cumplir los requisitos 41 CFR 60-1.4(a), 60-300.5(a) y 60-741.5(a) de los Estados Unidos. Estas normas prohíben la discriminación contra individuos calificados en base a su condición de veteranos protegidos o personas con discapacidad, y prohíben la discriminación en contra de todos los individuos en función de su raza, color, religión, sexo u origen nacional. Además, estas regulaciones requieren que los contratistas primarios y los subcontratistas cubiertos tomen medidas afirmativas para emplear y haga progresar en el empleo a los individuos sin distinción de raza, color, religión, sexo, origen nacional, condición de veterano protegido o discapacidad.</p>
<p>12. <u>INSURANCE.</u> The Vendor shall, at the Vendor's own cost and expense, purchase and keep in effect the following forms of insurance on an "occurrence" basis:</p>	<p>12. <u>SEGURO.</u> El proveedor deberá, por su propia cuenta y riesgo, comprar y mantener en vigor las siguientes formas de seguros según ocurran:</p>
<p>12.1. commercial general liability insurance, including products and completed operations and contractual liability coverage, with a limit of not less than \$5 million for each occurrence and aggregate for bodily injury and property damage. Client shall be named as additional insureds on a primary and non-contributory basis on liability policies carried by Agreement.</p>	<p>12.1. seguro de responsabilidad comercial general, incluidos los productos y las operaciones completadas y cobertura de responsabilidad contractual, con un límite no menor a \$ 5 millones por cada incidente y los agregados por lesiones corporales y daños a la propiedad. El Cliente será designado como asegurado adicional a título primario y no contributivo en las pólizas de responsabilidad civil ejecutadas por el Contrato.</p>
<p>12.2. workers' compensation, or its local country equivalent, in amounts no less as required by applicable law and employers' liability of no less than \$5 million per accident and in the aggregate.</p>	<p>12.2. la compensación a los trabajadores, o su equivalente en el país, en cantidades no menores como lo requiera la ley aplicable y la responsabilidad de los empleadores de los trabajadores por no menos de \$ 5 millones por accidente y en el agregado.</p>
<p>12.3. If, and at all times while, Vendor is providing design, engineering or other professional services, professional liability ("errors and omissions") insurance with limits of no less than \$5 million.</p>	<p>12.3. Si, y en todo momento mientras, el Proveedor proporcione diseños, ingeniería u otros servicios profesionales, el seguro por responsabilidad profesional (por "errores y omisiones") con límites no menores a \$ 5 millones.</p>
<p>12.4. automobile liability insurance with limits of not less than \$5 million per occurrence and aggregate.</p>	<p>12.4. seguro por responsabilidad para automóviles con un límite no menor a \$ 5 millones por incidente y agregados.</p>
<p>13. <u>INDEMNIFICATION.</u> Vendor hereby agrees to indemnify and hold harmless Client, its affiliates, and their respective officers, directors, shareholders, customers, and employees from and against any and all liabilities, losses, damages and expenses (including legal expenses) of any kind or character arising from claims or allegations asserted and legal proceedings instituted in respect of (a) any breach of this Agreement, or (b) any act, omission or misrepresentation of Vendor, its personnel or any other agents, employees or subcontractors of</p>	<p>13. <u>INDEMNIZACIÓN.</u> El Proveedor se compromete a indemnizar y mantener indemne al Cliente, sus afiliados y sus respectivos oficiales, directores, accionistas, clientes, y empleados de y contra cualquier responsabilidad, pérdida, daño y gasto (incluyendo gastos legales) de cualquier tipo o naturaleza que surja de las reclamaciones o alegaciones y procedimientos judiciales entablados con respecto a (a) cualquier incumplimiento de este Contrato, o (b) cualquier acto, omisión o tergiversación del Proveedor, su personal o cualquier otro</p>

<p>Vendor, including, without limitation, any claims related to the performance of the Services and any claims of its personnel under any applicable employment or labor law.</p>	<p>agente, empleado o subcontratista del Proveedor, incluyendo, sin limitación, cualquier reclamo relacionado con la prestación de los Servicios y cualquier reclamo de su personal bajo cualquier ley de empleo o de trabajo aplicable.</p>
<p>14. WARRANTY. Vendor warrants that for a period of twelve (12) months from Client's receipt thereof, any product or service delivered hereunder shall be free from any defects in materials or workmanship and shall conform to any and all specification, either published or provided to Client (the "Warranty"). Vendor shall, at Client's option, replace, repair or provide a refund for any product that breaches the Warranty and shall, at Client's option, either provide a refund for any service breaching the Warranty or cure the defect causing the same.</p>	<p>14. GARANTÍA. El Proveedor garantiza que por un período de doce (12) meses a partir de la recepción del Cliente de cualquier producto o servicio entregado en lo sucesivo, estará libre de defectos en los materiales o la mano de obra y que se ajustarán a todas y cada una de las especificaciones, ya sea publicadas o suministradas al Cliente (de aquí en adelante la "Garantía"). El Proveedor deberá, a opción del cliente, reemplazar, reparar o proporcionar un reembolso por cualquier producto que viole la garantía y deberá, a elección del cliente, proporcionar un reembolso por cualquier servicio que viole la garantía o subsanar el defecto que cause la violación.</p>
<p>15. STRICT LOYALTY. The Vendor hereby warrants that there is no conflict of interest in Vendor's full time employment, if any, or other consulting contracts, if any, with the activities to be performed hereunder. And Vendor shall avoid all circumstances and actions, which would place the Vendor in a position of divided loyalty with respect to the obligations undertaken under this Agreement. Notwithstanding the generality of the foregoing, while this Agreement is in force, Vendor shall not perform services in connection with any product or project which is competitive with those of Client without first obtaining written consent of the Client.</p>	<p>15. LEALTAD ESTRICTA. El Proveedor por este medio garantiza que no hay conflicto de intereses en el empleo a tiempo completo del Proveedor, en algún u otro contrato de asesoramiento, de haberlo, con las actividades a realizar en lo sucesivo. Y el Proveedor evitará todas las circunstancias y acciones, que pondrían al Proveedor en una posición de lealtad dividida con respecto a las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato. A pesar de la generalidad de lo anterior, mientras que el Contrato esté en vigor, el Proveedor no podrá prestar servicios en relación con ningún producto o proyecto que compita con los del Cliente sin previa autorización por escrito del Cliente.</p>
<p>16. SUPERSEDING EFFECT. This Agreement supersedes all prior oral or written agreements, if any, between the Parties, and constitutes the entire agreement between the Parties. This Agreement may only be modified or amended provided said modifications and/or amendments are in writing and agreed to by both Parties.</p>	<p>16. Efecto de sustitución. Este Contrato sustituye todos los contratos anteriores, sean orales o escritos, de haberlo, entre las Partes, y constituye el acuerdo completo entre las Partes. El presente Contrato sólo podrá ser modificado o enmendado cuando dichas modificaciones o enmiendas estén por escrito y la acepten ambas Partes.</p>
<p>17. TERMINATION. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall remain in effect until terminated as provided below.</p>	<p>17. RESCISIÓN. Este Contrato entrará en vigor en la fecha efectiva y seguirá en vigor hasta que sea terminado como se dispone a continuación.</p>
<p>17.1. Client may terminate this Agreement and any and all then-effective Statements of Work for any reason and at any time, in which case:</p>	<p>17.1. El Cliente podrá rescindir el presente Contrato y cualesquiera y todas las Declaraciones de trabajo por cualquier motivo y en cualquier momento, en cuyo caso:</p>
<p>17.1.1. Vendor shall, to the extent commercially practicable, immediately cancel any of its obligations to receive undelivered or unfulfilled goods and services from third Parties relating to the applicable Services.</p>	<p>17.1.1. El Proveedor deberá, en la medida comercialmente viable, cancelar de inmediato cualquiera de sus obligaciones para recibir bienes y servicios no entregados o no cumplidos por terceras Partes relacionadas con los Servicios aplicables.</p>
<p>17.1.2. Vendor shall be entitled to that portion of the Fee that is attributable to Services actually performed, as well as reasonable expenses incurred prior to the effective date of termination in accordance with the applicable Statement of Work which could not be cancelled or terminated as required above.</p>	<p>17.1.2. El Proveedor tendrá derecho a la parte de los Honorarios que se atribuyen a los servicios prestados, así como los gastos razonables incurridos antes de la fecha efectiva de rescisión de conformidad con la Declaración de trabajo aplicable de Trabajo que no pudo ser cancelado o rescindido como se requiere arriba.</p>
<p>17.1.3. Client shall be entitled to receive, within thirty (30) days, all pre-paid or advanced amounts provided to Vendor relating to services not yet performed as of the date of termination.</p>	<p>17.1.3. El Cliente tendrá derecho a recibir, dentro de los treinta (30) días, todas las cantidades pagadas por adelantado o adelantadas al proveedor en relación con a los servicios aún no prestados a partir de la fecha de rescisión.</p>
<p>17.2. Vendor may terminate this Agreement for any reason and at any time only so long as no Statement of Work is then in effect or no services are otherwise being performed hereunder.</p>	<p>17.2. El Proveedor podrá rescindir este Contrato por cualquier razón y en cualquier momento mientras que no haya una Declaración de trabajo vigente o no se presten servicios en lo sucesivo.</p>
<p>17.3. Either party shall have the right to immediately terminate this Agreement in the event that the other party breaches any term or condition hereof and such breach is not cured within ten (10) days following written notice thereof from the complaining party.</p>	<p>17.3. Cualquiera de las partes tendrá derecho a rescindir inmediatamente este Contrato en el caso de que la otra parte incumpla cualquier término o condición del mismo y dicho incumplimiento no se subsane dentro de los diez (10) días posteriores a la notificación por</p>

	escrito de la parte reclamante.
17.4. Either party shall have the right to immediately terminate this Agreement in the event that the other party becomes insolvent, has voluntary or involuntary bankruptcy proceedings filed by or against it, or makes an assignment for the benefit of creditors.	17.4. Cualquiera de las partes tendrá derecho a rescindir de inmediato el presente Contrato en el caso de que la otra parte incumpla cualquier término o condición del mismo y dicho incumplimiento no se subsane dentro de los diez (10) días siguientes a la notificación por escrito de la parte reclamante.
17.5. NEITHER CLIENT NOR VENDOR SHALL BE LIABLE TO THE OTHER FOR DAMAGES OF ANY KIND, INCLUDING INCIDENTAL, DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, ON ACCOUNT OF THE TERMINATION OF THIS AGREEMENT. Vendor acknowledges and agrees that Vendor has no expectation and has received no assurances that its business relationship with Client will continue beyond the stated term of this Agreement or its earlier termination, that any investment by Vendor in the performance of the Services will be recovered or recouped, or that Vendor shall obtain any anticipated amount of profits by virtue of this Agreement.	17.5. NI EL CLIENTE NI EL PROVEEDOR SERÁN RESPONSABLES ANTE LA OTRA POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO ACCIDENTALES, DIRECTO, INDIRECTO O CONSECUENTE, A CAUSA DE LA RESCISIÓN DE ESTE CONTRATO. El Proveedor reconoce y acepta que no tiene ninguna expectativa y no ha recibido garantías de que su relación comercial con el cliente continuará más allá del plazo establecido en este Contrato o de su rescisión anticipada, que cualquier inversión por parte del proveedor en la prestación de los Servicios será recuperada, o que el Proveedor deberá obtener cualquier cantidad anticipada de ganancias en virtud de este Contrato.
In the event of the termination or expiration of this Agreement, Vendor shall return to Client within one (1) business day after said termination or expiration of this Agreement all Work Product, deliverables (finished or otherwise), equipment, instruments, documents, materials, and tangible property of Client. All Confidential Information shall be returned to Client or destroyed as directed by Client.	En el caso de la rescisión o el vencimiento de este Contrato, el Proveedor deberá devolver al Cliente dentro de un (1) día hábil después de dicha rescisión o vencimiento del presente Contrato todo Producto del trabajo, entregables (terminados o en curso), equipos, instrumentos, documentos, materiales y la propiedad tangible del Cliente. Se devolverá toda la Información Confidencial al cliente o se la destruirá, como lo ordene el Cliente.
18. <u>TITLE TO INFORMATION AND EQUIPMENT.</u> All information, developed under this Agreement, of whatever type relating to the work performed under this Agreement shall be the exclusive property of Client. All machines, instruments and products purchased, manufactured or assembled by Vendor pursuant to this Agreement and paid for by Client shall be the exclusive property of Client. Upon termination of this Agreement, Vendor shall dispose of such items as directed by Client.	18. <u>TÍTULO PARA LA INFORMACIÓN Y LOS EQUIPOS.</u> Toda la información, desarrollada bajo este Contrato, de cualquier tipo en relación con el trabajo realizado en virtud del presente Contrato será propiedad exclusiva del Cliente. Todas las máquinas, instrumentos y productos comprados, fabricados o ensamblados por el Proveedor en virtud del presente Contrato y pagados por el Cliente serán de propiedad exclusiva del Cliente. A la rescisión de este Contrato, el Proveedor deberá disponer de elementos tales como le ordene el Cliente.
19. <u>AUDIT.</u> Vendor agrees to keep proper records and books in connection with Client's account, detailing expenses incurred on Client's behalf as well as all other information necessary to determine accurate payment hereunder including, without limitation, time spent on Services.	19. <u>AUDITORÍA.</u> El Proveedor se compromete a mantener los registros y libros adecuados en relación con la cuenta del Cliente, detallando los gastos incurridos en nombre del Cliente, así como cualquier otra información necesaria para determinar a continuación el pago preciso, incluyendo, sin limitación, el tiempo dedicado a los Servicios.
Upon reasonable written notice and at its own expense, Client or its representative may inspect and audit the books and records of Vendor or any of its affiliates (solely as such books and records relate to services provided hereunder) during their normal hours of business operation. Upon discovery of any overpayment by Client to Vendor hereunder, Vendor shall immediately return the full amount of such overpayment plus interest in the amount equal to two percent (2%) per month.	Tras una razonable notificación por escrito y, a su cargo, el Cliente o su representante podrá inspeccionar y auditar los libros y registros del Proveedor o cualquiera de sus afiliados (solamente los libros y registros relacionados con los servicios prestados en virtud del presente) durante las horas de atención al público. Tras el descubrimiento de cualquier pago en exceso por el Cliente al Proveedor, el Proveedor deberá devolver inmediatamente el importe total de dicho sobrepago más intereses por el monto equivalente al dos (2) por ciento mensual.
The fees and expenses of Client or its representatives performing an audit in accordance with this Section shall be borne by Client. However, if an error in charges of more than three percent (3%) of the total amounts due under any billing period is discovered, then such fees and expenses shall be borne by Vendor, and Vendor shall promptly reimburse Client for its audit expenses.	Los honorarios y gastos del Cliente o de sus representantes que realicen una auditoría de acuerdo con la presente sección correrán a cargo del Cliente. Sin embargo, si se descubre un error en los cargos de más del tres (3) por ciento de los importes totales devengados en virtud al período de facturación, entonces tales honorarios y gastos serán por cuenta del Proveedor, y el Proveedor deberá reembolsar sin demora al Cliente por sus gastos de auditoría.
20. <u>BUSINESS ETHICS.</u> The Vendor represents and warrants that:	20. <u>ÉTICA EMPRESARIAL.</u> El Proveedor declara y garantiza que:

<p>20.1. in the course of performing the services contemplated by this Agreement, no expenditures for other than lawful purposes will be made;</p>	<p>20.1. en el curso de la prestación de los servicios contemplados en el presente Contrato no se realizará ningún gasto que no tenga fines lícitos;</p>
<p>20.2. no payments will be made to government officials or representatives of Client's customers;</p>	<p>20.2. no se harán pagos a funcionarios públicos o representantes de los clientes del cliente;</p>
<p>20.3. Consultant shall not retain, employ or permit as an owner, director, officer or employee of Consultant, any government official who has responsibility for, or authority over, the award of contracts to Client or any of its affiliates. Consultant shall promptly notify Client in writing of any government employees or officials employed by Consultant during the term of this Agreement; failure to so notify Client shall be grounds for termination under this Agreement. Consultant warrants upon signing this Agreement that no current owner, director, officer or employee of Consultant is a government official or employee.</p>	<p>20.3. El Asesor no podrá retener, emplear o permitir que un propietario, director, funcionario o empleado del Asesor, cualquier funcionario del gobierno que tenga la responsabilidad o tenga la autoridad sobre la adjudicación de contratos al Cliente o a cualquiera de sus afiliados. El Asesor notificará prontamente al Cliente por escrito por cualquier empleado o funcionario del gobierno empleado por el Asesor durante la vigencia de este Contrato; el incumplimiento de notificar al cliente será causal de rescisión en virtud de este Contrato. El Asesor garantiza al firmar el presente Contrato que ningún propietario, director, funcionario o empleado actual del Asesor es un funcionario o empleado del gobierno.</p>
<p>20.4. In the event that during the term of the Agreement any principal in the Consultant's firm accepts a temporary or permanent government position, the Consultant shall immediately notify Client. Client shall review the facts and circumstances and reserves the right to immediately suspend or terminate the Agreement.</p>	<p>20.4. En el caso de que durante la duración del Contrato cualquier director de la firma del Asesor acepte un trabajo temporal o permanente en el gobierno, el Asesor debe notificar de inmediato al Cliente. El Cliente revisará los hechos y las circunstancias y se reserva el derecho de suspender o rescindir el Contrato de inmediato.</p>
<p>20.5. For purposes of this Agreement, a government official is any officer or employee of any department, agency or instrumentality of a Government (includes municipal, provincial, central, federal or any other level of Government), including employees of government-owned or controlled entities, and legislators, political party officials and employees, and candidates for political office.</p>	<p>20.5. Para efectos del presente Contrato, un funcionario del gobierno es cualquier funcionario o empleado de cualquier departamento, agencia u organismo de un Gobierno (incluye municipal, provincial, central, federal o cualquier otro nivel de gobierno), incluyendo a los empleados de las entidades controladas de propiedad del gobierno o legisladores, funcionarios de partidos políticos y los empleados y candidatos a cargos políticos.</p>
<p>20.6. Consultant warrants and represents that it is familiar with and will strictly comply with the requirements of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended to date, and shall execute the Statement of Compliance appended to this Agreement prior to performing any services under this Agreement. Consultant warrants and represents that it will not offer, pay or promise, give, or authorize payment of any money or anything of value to any government or public official (including political parties, officials or candidates for political office) for the purpose of influencing any act or decision of such official in his official capacity, including failure to perform his official function (see Schedule C and D attached hereto).</p>	<p>20.6. El Asesor garantiza y declara que conoce y cumplirá estrictamente con los requisitos de la Ley de los EE.UU. sobre prácticas corruptas en el extranjero de 1977, según enmendada hasta la fecha, y ejecutará la Declaración de cumplimiento que se anexa a este Contrato antes de prestar cualquier servicio en virtud del presente Contrato. El Asesor garantiza y representa que no va a ofrecer, pagar o prometer, dará o autorizará el pago de cualquier dinero o algo de valor a cualquier gobierno o funcionario público (incluidos los partidos políticos, funcionarios o candidatos a cargos políticos) con el propósito de influir en cualquier acto o decisión de dicho funcionario en su capacidad oficial, incluyendo el incumplimiento de sus funciones oficiales (ver Cronograma C y D que se anexa en el presente).</p>
<p>20.7. that all work performed hereunder shall be in compliance with all laws and regulations of the United States of America and any other jurisdiction which are applicable to the work performed hereunder;</p>	<p>20.7. que todo el trabajo realizado en virtud del presente deberá cumplir con todas las leyes y regulaciones de los EE.UU. de América y cualquier otro fuero que sea aplicable a los trabajos realizados por el presente;</p>
<p>20.8. that in the course of performing any services contemplated by this Agreement, Vendor shall comply with and adhere to the letter and spirit of the Code of Corporate Conduct, including any amendments, a copy of which has been made available at http://www.xylem.com/en-us/about-us/code-of-conduct/Pages/default.aspx and Xylem's Supplier Code of Conduct, a copy of which has been made available at</p>	<p>20.8. que en el curso de la prestación de cualquiera de los servicios contemplados en el presente Contrato, el Proveedor deberá cumplir y adherirse a la letra y el espíritu del Código de Conducta Corporativa, incluyendo cualquier modificación, de la cual hay una copia disponible en http://www.xylem.com/en-us/about-us/code-of-conduct/Pages/default.aspx y el Código de Conducta de Proveedores de Xylem, del cual hay una copia disponible en</p>

<p>http://www.xylem.com/en-us/sustainability/governance-and-ethics/Pages/Supplier-Code-of-Conduct1.aspx, and each of which Vendor hereby acknowledges it has received and represents it has read;</p>	<p>http://www.xylem.com/en-us/sustainability/governance-and-ethics/Pages/Supplier-Code-of-Conduct1.aspx , y a cada uno de los Proveedores reconoce que ha recibido y declara que lo leído;</p>
<p>20.9. that, whenever requested, the Vendor will furnish to Client a certificate of compliance with these undertakings.</p>	<p>20.9. que, siempre que lo solicite, el Proveedor deberá entregar al Cliente un certificado de cumplimiento de estos compromisos.</p>
<p>20.10. Consultant agrees to immediately give written notice and disclose to Client, at any time during the term of this Agreement, any of the following: (a) any allegation, investigation or proceeding against Consultant or any of its directors, officers, employees, and agents, for any violation of professional ethics or standards, or for engaging in any other misconduct related to the business of the Consultant; (b) any allegation, investigation, or proceeding against Consultant or any of its directors, officers, employees, or agents, by any industry association or licensing authority; or (c) any criminal complaint, indictment or criminal proceeding in which Consultant, or any of its directors, officers, employees, or agents, is named as a defendant; and</p>	<p>20.10. El Asesor se compromete a dar aviso por escrito de inmediato y hacer conocer al Cliente, en cualquier momento durante la vigencia del presente Contrato, cualquiera de los siguientes: (A) toda denuncia, investigación o procedimiento contra el Asesor o cualquiera de sus directores, funcionarios, empleados y agentes, por cualquier violación ética o a las normas profesionales, o para realizar cualquier otra mala conducta relacionada con el negocio del Asesor; (B) cualquier denuncia, investigación, o de proceder contra el Asesor o cualquiera de sus directores, funcionarios, empleados o agentes, por cualquier asociación de la industria o de la autoridad de licencias; o (c) cualquier denuncia penal, acusación o proceso penal en el que dicho Asesor, o cualquiera de sus directores, funcionarios, empleados o agentes, es nombrado como acusado; y</p>
<p>20.11. Vendor warrants and represents that notwithstanding any other provision, this Agreement shall terminate immediately if Vendor violates any portion of this Section. In the event of such termination, Client shall be relieved of all liability and obligations of any kind hereunder.</p>	<p>20.11. El Proveedor garantiza y declara que no obstante cualquier otra disposición, se terminará que el presente Contrato se rescindiré de inmediato si el Proveedor infringe cualquier parte de esta sección. En el caso de dicha rescisión, el Cliente quedará exento de toda responsabilidad y obligación de todo tipo.</p>
<p>21. STANDARD OF CARE. Vendor represents and warrants that it has all the necessary skills, training, and expertise required to accomplish the requirements of this Agreement. Vendor represents and warrants that it shall perform the work hereunder in compliance with this Agreement and all applicable laws and legal requirements, and the standards of care and diligence normally practiced by nationally recognized firms performing services of a similar nature.</p>	<p>21. NIVEL DE ATENCIÓN. El Proveedor declara y garantiza que tiene todos los conocimientos necesarios, la formación y la experiencia necesarios para cumplir con las disposiciones de este Contrato. El Proveedor declara y garantiza que deberá realizar el trabajo de conformidad con el presente Contrato y todas las leyes aplicables y los requisitos legales y las normas de atención y diligencia normalmente practicadas por empresas reconocidas a nivel nacional que presten servicios de naturaleza similar.</p>
<p>22. TIME OF THE ESSENCE. Time is of the essence in the performance of the Services.</p>	<p>22. EL TIEMPO ES ESENCIAL. El tiempo es esencial para la prestación de los Servicios.</p>
<p>23. WAIVER. The Client's failure to enforce any of the provisions of this Agreement at any time shall not be construed to be a waiver of such provisions, or in any way affect the validity of this Agreement.</p>	<p>23. RENUNCIA. El incumplimiento del Cliente de hacer cumplir cualquiera de las disposiciones del presente Contrato en cualquier momento, no se interpretará como una renuncia de tales disposiciones, y de ninguna manera afecta la validez de este Contrato.</p>
<p>24. COUNTERPARTS. This Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be considered an original for all purposes.</p>	<p>24. EJEMPLARES. El presente Contrato podrá ser ejecutado en varios ejemplares, cada uno de los cuales deberá ser considerado original a todos los efectos.</p>
<p>25. SUBSIDIARIES AS THIRD PARTY BENEFICIARIES. This Agreement shall inure to the benefit of, and may be enforced by, any subsidiary or affiliate at any level of Xylem Inc.</p>	<p>25. SUBSIDIARIAS COMO BENEFICIARIAS DE TERCEROS. El presente Contrato se aplicará en beneficio de, y puede ser aplicada por cualquier subsidiaria o afiliada a cualquier nivel de Xylem Inc.</p>
<p>26. ASSIGNMENT. This Agreement is for personal services and neither it, nor the performance of any services or the rights to receive any payment hereunder, shall be transferred or assigned by the Vendor without prior written consent of Client, and any assignment in breach of the foregoing shall be deemed void.</p>	<p>26. ASIGNACIÓN. Este Contrato es para servicios personales y ni él ni la prestación de los servicios o cualquier derecho a recibir cualquier pago en lo sucesivo, será transferido o asignado por el Proveedor sin previa autorización por escrito del Cliente, y cualquier asignación que infrinja lo anterior será considerada como inválida.</p>
<p>27. PUBLICITY. Neither party shall use the name, trademark, trade</p>	<p>27. PUBLICIDAD. Ninguna de las partes podrá utilizar el nombre, la</p>

<p>names or other designation of the other party in advertising, publicity or other promotional activity without the prior written consent of the other party.</p>	<p>marca, los nombres comerciales u otra designación de la otra parte en publicidad en otra actividad promocional, sin la previa autorización por escrito de la otra parte.</p>
<p>28. <u>CHOICE OF LAW AND VENUE.</u> This agreement shall be governed by the laws of jurisdiction where Client is located without regard to its conflict of laws provisions.</p>	<p>28. <u>ELECCIÓN DE LAS LEYES Y LA JURISDICCIÓN.</u> Este Contrato se rige por las leyes de la jurisdicción en donde se encuentra el Cliente, sin consideración a su conflicto de las disposiciones legales.</p>

SCHEDULE C	CRONOGRAMA "C"
GENERAL DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN GENERAL
U.S. FOREIGN CORRUPT PRACTICES ACT	LEY DE LOS EE.UU. SOBRE PRÁCTICAS CORRUPTAS EN EL EXTRANJERO
("FCPA")	("FCPA")
[Name of VENDOR]	[Nombre del PROVEEDOR]
The U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977 ("FCPA") is a criminal law of the United States ("U.S.") that prohibits U.S. companies -- and their agents and employees -- from corruptly giving, offering, promising, or authorizing anything of value to foreign (non-U.S.) officials or foreign political parties, officials or candidates, for the purpose of influencing them to misuse their official capacity to obtain, keep, or direct business or gain any improper business advantage.	La Ley de los EE.UU. sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero de 1977 ("FCPA") es una ley penal de los Estados Unidos (de aquí en adelante "EE.UU.") que prohíbe a las compañías de EE.UU. estadounidenses, y sus agentes y empleados, de dar, ofrecer, prometer o autorizar de manera corrupta cualquier cosa de valor a extranjeros (que no son de EE.UU.), funcionarios o partidos políticos extranjeros, funcionarios o candidatos, con el fin de influir en ellos a un mal uso de sus funciones oficiales para obtener, mantener o dirigir negocios u obtener alguna ventaja comercial indebida.
The FCPA also prohibits misrepresentations in a company's books and records and requires that a company's books, records and accounts be maintained in reasonable detail accurately representing transactions or any payment.	La FCPA también prohíbe tergiversaciones en los libros y registros de una empresa y exige que los libros, registros y cuentas de una compañía se mantengan con un detalle razonable que represente con precisión las transacciones o cualquier pago.
In addition to prohibiting corrupt payments to foreign officials, the FCPA also forbids offering or paying anything of value to <u>any person or entity</u> (for example, a third party) when it is known that all or part of the payment will be transmitted to a foreign official for the improper purposes mentioned above. Under the FCPA, a person's state of mind is deemed "knowing" when payment is made either with actual knowledge or in conscious disregard of circumstances that should reasonably alert one of the high probability of the improper conduct.	Además de prohibir pagos corruptos a funcionarios extranjeros, la FCPA también prohíbe ofrecer o pagar cualquier cosa de valor a <u>cualquier persona o entidad</u> (por ejemplo, un tercero) cuando se sabe que la totalidad o parte del pago será transmitida a un funcionario extranjero para los fines impropios que se mencionaron anteriormente. De acuerdo a la FCPA, en el estado mental de una persona se considera "saber" cuando el pago se realiza ya sea con conocimiento real o indiferencia consciente de las circunstancias que razonablemente debe alertar a uno de la alta probabilidad de conducta impropia.
The crime has been committed once an offer, promise or authorization for a corrupt payment (bribe) has been made. In other words, the corrupt act does not have to succeed in order to violate the law.	El crimen se comete una vez que se hizo una oferta, promesa o autorización de un pago corrupto (soborno). En otras palabras, el acto de corrupción no tiene que tener éxito para infringir la ley.
A "Foreign Official" for purposes of the FCPA means any:	Un "Oficial de Asuntos Exteriores" a los efectos de la FCPA significa cualquier:
<ul style="list-style-type: none"> non-U.S. government official (includes municipal, provincial, central, federal or any other level of government); 	<ul style="list-style-type: none"> funcionario del gobierno que no sea de EE.UU. (incluye el nivel municipal, provincial, central, federal o cualquier otro nivel de gobierno);
<ul style="list-style-type: none"> officer or employee of a foreign government (non-U.S.) or any department, agency, ministry or instrumentality thereof (includes executive, legislative, judicial or regulatory); 	<ul style="list-style-type: none"> funcionario o empleado de un gobierno extranjero (fuera de EE.UU.) o cualquier departamento, agencia, ministerio u organismo del mismo (incluye al ejecutivo, legislativo, judicial o reglamentaria);
<ul style="list-style-type: none"> person acting in an official capacity on behalf of a foreign government or any department, agency, ministry or instrumentality thereof; 	<ul style="list-style-type: none"> persona en el ejercicio de sus funciones oficiales en nombre de un gobierno extranjero o de cualquier departamento, agencia, ministerio u organismo;
<ul style="list-style-type: none"> officer or employee of a company or business owned or controlled in whole or in part by a foreign (non-U.S.) government ("state owned enterprise"); 	<ul style="list-style-type: none"> funcionario o empleado de una empresa o negocio de propiedad o controlada en su totalidad o en parte por un extranjero (no EE.UU.) gobierno ("empresa de propiedad estatal");
<ul style="list-style-type: none"> officer or employee of a public international organization such as the United Nations or World Bank; 	<ul style="list-style-type: none"> funcionario o empleado de una organización pública internacional como las Naciones Unidas o el Banco

	Mundial;
<ul style="list-style-type: none"> • member of a royal family; 	<ul style="list-style-type: none"> • miembro de una familia real;
<ul style="list-style-type: none"> • foreign political party, member, or official thereof; 	<ul style="list-style-type: none"> • partido político extranjero, miembro, o sus oficiales;
<ul style="list-style-type: none"> • candidate for foreign political office; and 	<ul style="list-style-type: none"> • candidato a un cargo político extranjero; y
<ul style="list-style-type: none"> • elected officials of foreign (non-U.S.) countries, civil servants and military personnel. 	<ul style="list-style-type: none"> • funcionarios electos de países extranjeros (no EE.UU) funcionarios públicos y personal militar.
The term also includes the children, spouse or other close relatives of Foreign Officials.	El término también incluye a los hijos, cónyuges o parientes cercanos de los funcionarios extranjeros.
"Anything of value" for purposes of the FCPA includes cash and cash equivalents such as unauthorized travel expenses, vacations, gifts, services, and lavish entertainment.	"Cualquier cosa de valor" a los efectos de la FCPA incluye dinero en efectivo y equivalentes al dinero en efectivo, como los gastos no autorizados viaje, vacaciones, regalos, servicios y atencionesuntuarias.
The FCPA applies to Xylem Inc. operations worldwide, its employees and to all persons and entities, wherever located, acting on behalf of Xylem Inc., such as marketing representatives, distributors, consultants, and agents.	La FCPA se aplica a Xylem Inc. sus operaciones a nivel mundial, sus empleados y a todas las personas y entidades, dondequiera que se encuentren, que actúen en nombre de Xylem Inc., como los representantes de marketing, distribuidores, Asesor y agentes.
Companies that violate the FCPA anti-bribery provisions may be subject to extensive financial penalties. Individual officers, directors, employees, marketing representatives, consultants or agents found to have willfully violated the FCPA may be fined and imprisoned for up to five years for each violation.	Las empresas que violen las disposiciones antisoborno de la FCPA pueden ser objeto de grandes multas financieras. Cuando se determine que los funcionarios, directores, empleados, representantes de marketing, consultores o agentes individuales hayan infringido deliberadamente la FCPA, podrán ser multados y enviados a la cárcel por hasta cinco años por cada infracción.
Acknowledged and Received by Vendor:	Reconocido y recibido por el Proveedor:
BY: _____ NAME: _____ TITLE: _____ DATE: _____	POR: _____ NOMBRE: _____ TÍTULO: _____ FECHA: _____

<u>SCHEDULE "D"</u>	<u>CRONOGRAMA "D"</u>
<u>COMPLIANCE CERTIFICATION</u>	<u>CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO</u>
In accordance with the execution of this Services Agreement between Client and [REDACTED] ("VENDOR"), Vendor states and acknowledges that it is the policy of Vendor to comply strictly with the laws and regulations of the Territory, the United States, and other countries in which it does business. Vendor undertakes to ensure that its authorized officers, employees, and if authorized under this Agreement, any agents, consultants and other persons acting on behalf of Vendor comply with this policy.	De acuerdo con la ejecución de este Contrato de Servicios entre el Cliente y [REDACTED] ("Proveedor"), el Proveedor declara y reconoce que es la política del Proveedor cumplir estrictamente con las leyes y los reglamentos del territorio, los EE.UU. y otros países en los que opera. El Proveedor se compromete a garantizar que sus funcionarios y empleados autorizados, y si se autoriza en virtud de este Contrato a cualquier agente, Asesor y demás personas que actúen en nombre del proveedor, cumplan con esta política.
Vendor hereby represents and warrants as follows:	El Proveedor declara y garantiza por el presente que:
<ul style="list-style-type: none"> No principal, employee, agent, or representative in Vendor's firm is a government or political, employee or official who has responsibility for, or authority over the award of contracts to Client, or is a candidate for election or appointment to such position; 	<ul style="list-style-type: none"> Ningún director, empleado, agente o representante en la empresa del Proveedor es un empleado o funcionarios político o del gobierno o política que tiene la responsabilidad o autoridad sobre la adjudicación de contratos al Cliente, o es un candidato para la elección o nombramiento a dicho cargo;
<ul style="list-style-type: none"> No government official or political candidate will be retained by Vendor during the term of the referenced Agreement (or renewal thereof) with Client; 	<ul style="list-style-type: none"> Ningún funcionario del gobierno o candidato político será contratado por el proveedor durante la vigencia del Contrato de referencia (o su renovación) con el Cliente;
<ul style="list-style-type: none"> Neither Vendor nor any of its employees, or any person with a substantial interest in Vendor's firm is known to be, or related to, an employee or official of Xylem Inc. or any of its affiliates; 	<ul style="list-style-type: none"> Ni el Proveedor ni ninguno de sus empleados, o cualquier persona con un interés sustancial en la empresa del Proveedor es conocido por ser, o está relacionado con un empleado o funcionario de Xylem Inc. o cualquiera de sus filiales;
<ul style="list-style-type: none"> No officer, employee, agent, consultant or other person acting on behalf of Vendor shall, directly or indirectly, make any payment or transfer anything of value to any customer, representative, government employee or official, political party, or political candidate or undertake any unlawful or improper means of obtaining business that will violate the laws of the Territory, the laws of the United States, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, or the laws of any country in which Vendor is doing business. 	<ul style="list-style-type: none"> Ningún funcionario, empleado, agente, asesor u otra persona que actúe en nombre del proveedor, actuará de manera directa o indirecta, hará ningún pago o transferencia de cualquier cosa de valor a cualquier cliente, representante, empleado del gobierno o funcionario, partido político o candidato político, ni llevará a cabo por cualquier medio ilegales o impropio la obtención de negocios que violan las leyes del Territorio, las leyes de los EE.UU., incluyendo la Ley de los EE.UU. sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero, o las leyes de cualquier país en el que el Proveedor hace negocios.
<ul style="list-style-type: none"> Vendor will not make any political or charitable contributions for the purpose of obtaining or retaining business. 	<ul style="list-style-type: none"> El Proveedor no hará ninguna contribución política o de caridad con el propósito de obtener o retener negocios.
Vendor acknowledges receipt of the attached General Description of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act.	El Proveedor reconoce recibo de la Descripción General de la Ley de los EE.UU. sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero que se anexa.
Vendor hereby reaffirms each of the Representations and Warranties contained in this Agreement.	El Proveedor reafirma cada una de las declaraciones y garantías contenidas en el presente Contrato.
Vendor: [REDACTED]	Proveedor: [REDACTED]
(Signature)	(Firma)
Name: [REDACTED]	Nombre: [REDACTED]

Title: _____	Título: _____
Date: _____	Fecha: _____